

PARAŠAT HA-ŠAVUA

אתרימות

Aharei Mot

Rišon/Kohen 16,1-17 -- Prvi Pozvanik/Koen
(poglavlje 16)

Vajedaber HAŠEM el-Mošé aharej mot šnej benej Aharon bekorvatam lifnej- HAŠEM vajamutu.

1 I progovori VJEČNI Mošeu nakon smrti dvojice sinova Aronovih, kada bjehu pristupili pred VJEČNOG i umriješe. 2 I reče VJEČNI Mošeu: "Govori s Aronom, bratom svojim, neka ne ulazi u bilo koje vrijeme u Svetište, unutar zavjese, pred zaklopac koji je na Kovčegu, i neće umrijeti. Jer se u oblaku pojavljujem nad zaklopcem. 3 S ovime će doći Aron u Svetište: s bikom, muškim mladuncem goveda, za žrtvu za grijeh i s ovnom za (žrtvu) *ola*. 4 Košulju lanenu, svetu, će odjenuti, i lanene hlačice biti će na njegovom tijelu, i lanenim pojasom će se opasati i kapom lanenom će pokriti glavu - ovo je sveto ruho, te će svoje tijelo uroniti u vodu i potom ga odjenuti. 5 I od zajednice sinova Izraelovih uzet će dva jarca za žrtvu za grijeh i jednoga ovna za žrtvu *ola*. 6 I privest će Aron bika, žrtvu za grijeh, koji je njegov, i učiniti pomirenje za sebi i za svoj dom. 7 I uzet će dva jarca i postaviti ih pred VJEČNIM na ulaz Šatora sastanka. 8 I učinit će Aron na ova dva jarca ždrijeb, jedan ždrijeb "za VJEČNOG", i jedan "za Azazela". 9 I približit će Aron jarca, kojega je ždrijeb odredio za VJEČNOG, i on će biti žrtva za grijeh. 10 A jarac, kojega je ždrijeb odredio za Azazela, stajat će živ pred VJEČNIM, da učini pomirenje nad njim i da ga pošalje za Azazela u pustinju. 11 I približit će Aron bika, žrtvu za grijeh, koji je njegov, i učinit će pomirenje za sebe i za dom svoj, i zaklat će bika, žrtvu za grijeh, koji je njegov. 12 I uzet će kadionicu punu žeravice sa žrtvenika pred VJEČNIM i dvije pregršti pune sitno istucanoga mirisnog kada i odnijeti ga iza zavjese. 13 Tada ima metnuti kad na oganj pred VJEČNIM, da oblak od kada zakloni pomirilište na kovčegu zakona i da on ne umre. 14 Nato neka uzme nešto od krvi junčeve i neka poškropi prstom svojim prednju stranu pomirilišta; pred pomirilište neka poškropi sedam puta krvlju prstom svojim. 15 Tada neka zakolje jarca, što je određen za narod kao žrtva za grijeh i neka odnese krv njegovu iza zavjese i neka učini s krvlju hto onako, kao što je učinio s krvlju junčevom; neka poškropi pomirilište i pred pomirilište. 16 I tako očisti Svetište od nečistoća sinova Izraelovih i od svih prijestupa, što su ih počinili. Isto tako neka učini i sa Šatorom sastanka, što se nalazi kod njih usred nečistoća njihovih. 17 A nitko ne smije biti nazočan u Šatoru sastanka, kad on uđe u njega da izvrši u Svetišu čin pomirenja, dok ne izađe i ne pribavi pomirenje sebi i kući svojoj i cijeloj zajednici Izraelovoj.



Šeni/Levi 16,18-24 -- Drugi Pozvanik/Levi

Vejaca el-hamizbe'ah ašer lifnej-HAŠEM vehiper alav velakah midam hapar umidam hasa'ir venatan al-karnot hamizbe'ah saviv.

18 Potom neka izađe van na žrtvenik, što stoji pred VJEČNIM, pa neka izvrši i na njemu pomirenje tim, da uzme nešto od krvi junčeve i od krvi jarčeve i da je unaokolo namaže na rogove žrtveniku. 19 Tada neka sedam puta poškropi žrtvenik prstom svojim s nešto krvi i tako ga očisti i posveti ga od nečistoća sinova Izraelovih. 20 Kad je tako svršio pomirenje Svetišta i Šatora sastanka i žrtvenika, tada ima dovesti jarca živoga. 21 Aron neka položi obje ruke svoje na glavu jarcu živomu i neka prizna nad njim sva zlodjela sinova Izraelovih i sve prijestupe, što ih počinise. On neka ih navali na glavu jarcu i neka ga po čovjeku, koji stoji spreman, dadne odnijeti u pustinju. 22 Tako ima jarac odnijeti sa sobom sva zlodjela njihova u zabitni kraj. U pustinji neka se tada pusti jarac. 23 Nato ima Aron unići u Šator sastanka i skinuti sa sebe haljine lanene, što ih je bio obukao, kad je stupao u Svetište, i tamo ih položiti. 24 On se ima okupati na svetom mjestu, obući haljine svoje, opet izaći i prirediti žrtvu paljenicu za sebe i žrtvu paljenicu za narod i tim sebi i narodu pribaviti pomirenje.



Šliši 16,25-34 -- Treći Pozvanik

Ve'et helev hahatat jaktir hamizbeha.

25 Salo žrtve za grijeh neka spali na žrtveniku. 26 A čovjek, koji je odnio jarca van za Azazela, mora oprati haljine svoje i okupati se, onda smije opet doći u tabor. 27 Junca žrtve za grijeh i jarca žrtve za grijeh, od kojih je krv bila unesena, da se izvrši u Svetištu čin pomirenja, ima se odnijeti van pred tabor i kojemu njihove, meso njihovo i sadržaj utrobe njihove ima se spaliti. 28 Onaj, koji ih je spalio, mora oprati haljine svoje i okupati se, onda smije opet doći u tabor. 29 Ovaj zakon ima za vas vječitu valjanost. U sedmom mjesecu, deseti dan mjeseca, imate postiti i nikakav posao raditi, ni domaći ni stranac, koji boravi kod vas. 30 Jer u taj dan pribavlja se za vas pomirenje, da budete očišćeni; od svih grijeha svojih imate biti očišćeni pred VJEČNIM. 31 Dan potpunoga odmora ima biti za vas, i imate postiti po naredbi, što vrijedi zauvijek. 32 A pomirenje ima da izvrši svećenik, koji je bio pomazan i posvećen, da vrši službe svećeničke mjesto oca svojega. I on ima obući haljine lanene, ruho sveto; 33 I očistiti Presveto. Isto tako ima on očistiti Šator sastanka i žrtvenik i svećenicima i cijeloj zajednici narodnoj pribaviti pomirenje, 34 Ovaj zakon, da se ima sinovima Izraelovim jedanput u godini pribaviti pomirenje od svih grijeha njihovih, ima za vas vječitu valjanost." I on učini, kako je bio zapovjedio VJEČNI Mošeu.



Revi'i 17,1-7 -- Četvrti Pozvanik

Vajedaber HAŠEM el-Mošé lemor

(poglavlje 17)

1 Još zapovjedi VJEČNI Mošeu: 2 "Kaži Aronu, sinovima njegovim i svima sinovima Izraelovim ovu odredbu: Ovo je, što zapovijeda VJEČNI: 3 Svaki Izraelac, koji zakolje vola, ovcu ili kozu u taboru ili izvan tabora, 4 A ne donese ih na ulaz u Šator sastanka, da ih prinese VJEČNOM kao prinos pred Prebivalištem VJEČNOG, taj ima biti kriv za krv, jer je krv prolio, ima se istrijebiti iz naroda svojega. 5 Zato imaju sinovi Izraelovi svoje životinje klanice, što su ih do sada klali na slobodnu polju, dovesti k svećeniku pred VJEČNOG na ulaz u Šator sastanka i prinijeti ih kao žrtve mirotvorne VJEČNOM. 6 Svećenik neka poškropi krvlju žrtvenik VJEČNOG pred ulazom u Šator sastanka i neka spali salo na ugodni miris VJEČNOM. 7 Oni ne smiju više prinositi svojih žrtava klanica đavolima, s kojima su do sada činili preljubu. Ovaj zakon ima za njih vječitu valjanost kroz sve naraštaje.



Hamiši 17,8-18,5 -- Peti Pozvanik

Va'alehem tomar iš iš mibejt Jisra'el umin-hager ašer-jagur betoham ašer-ja'ale ola o-zavah.

8 Još im zapovjedi: Ako jedan Izraelac ili stranac, koji boravi kod njih, prinese žrtvu paljenicu ili žrtvu klanicu, 9 A da je ne dovede na ulaz u Šator sastanka, da je tamo žrtvuje VJEČNOM, onda taj neka se istrijebi i naroda svojega. 10 Jede li koji Izraelac ili stranac, koji boravi kod njih, bilo koju krv, to ću ja proti takvu čovjeku, koji jede krv, postupati i istrijebiti ga iz naroda njegovoga. 11 Jer život tijela u krvi je, i samo vam je na žrtveniku dopuštam na pomirenje za duše vaše; krv naime pribavlja pomirenje, jer je život u njoj. 12 Zato zapovijedam sinovima Izraelovim, nitko između vas ne smije jesti krvi, ni stranac koji boravi kod vas, ne smije okusiti krvi. 13 Svaki Izraelac i svaki stranac, koji boravi kod njih, ako ulovi divljač ili pticu, što se jede, neka iscijedi krv i zaspje je zemljom. 14 Jer život svakog živoga bića u krvi je njegovoj. Zato zapovijedam sinovima Izraelovim: ne smijete jesti krvi nijednog živoga bića, jer je život svakog živoga bića u krvi njegovoj. Svaki, koji je jede ima se usmrtiti. 15 Tko jede meso životinje što je crkla, ili ju je zvjerka rastrgala, bio domaći ili stranac, mora oprati haljine svoje i okupati se i nečist je do večera: onda je opet čist. 16 A ne opere li haljina svojih i ne okupa li se, onda se je ogriješio."

(poglavlje 18)

1 Još zapovjedi VJEČNI Mošeu: 2 Govori sinovima Izraelovim ovo: Ja sam VJEČNI, Bog vaš. 3 Ne smijete činiti, što se čini u zemlji egipatskoj, gdje ste prebivali, niti što se čini u zemlji kanaanskoj, kamo ću vas voditi; po uredbama njihovim ne smijete živjeti! 4 Nego vršite zapovijedi moje i živite hodite po uredbama mojim. Ja sam VJEČNI, Bog vaš. 5 Zato držite zakone i zapovijedi moje; tko ih vrši imat će po njima život. Ja sam VJEČNI!



Šiši 18,6-21 -- Šesti Pozvanik

Iš iš el-kol-šer besaro lo tikrevu legalot erva ani HAŠEM.

! 6 Nitko ne smije nepošteno općiti s rođacima svojim po krvi. Ja sam VJEČNI! 7 S ocem svojim i s materom svojom ne smiješ nepošteno općiti! Ona je mati tvoja; ne smiješ je obeščastiti! Ne otkrivaj golotinje njezine! 8 Sa ženom oca svojega ne smiješ nepošteno općiti! Obeščastio bi oca svojega! 9 Sa sestrom svojom, kćerju oca svojega ili kćerju matere svoje, bila rođena u kući ili izvan kuće, ne smiješ nepošteno općiti! Ne otkrivaj golotinje njezine! 10 Sa kćerju sina svojega ili sa kćerju kćeri svoje ne smiješ nepošteno općiti; jer one su tvoje vlastito meso! Ne otkrivaj golotinje njihove! 11 Sa kćerju žene oca svojega, koju je rodio otac tvoj, ne smiješ nepošteno općiti; ona ti je sestra. Ne otkrivaj golotinje njezine! 12 Sa sestrom oca svojega ne smiješ nepošteno općiti! Ona ima istu krv kao otac tvoj. 13 Sa sestrom matere svoje ne smiješ nepošteno općiti! Jer ona ima istu krv kao mati tvoja. 14 Sa ženom brata oca svojega ne smiješ nepošteno općiti! K ženi njegovoj ne smiješ se približiti. Ona ti je strina. 15 Sa snahom svojom ne smiješ nepošteno općiti! Ona je žena sina svojega; ne smiješ s njom općiti! Ne otkrivaj golotinje njezine! 16 Sa ženom brata svojega ne smiješ nepošteno općiti! Inače obeščastiš brata svojega. Ne otkrivaj golotinje njezine! 17 Sa ženom i ujedno sa kćerju njezinom ne smiješ nepošteno općiti kćer sina njezina ili kćer kćeri njezine ne smiješ uzeti, da općiš s njima! One su iste krvi, to bi bilo rodoskrvnje. 18 Također ne smiješ uzeti žene k sestri njezinoj i time svađu uzbuđivati, kad bi s njom općio uz onu za života njezina! 19 Ne smiješ se približiti ženi u vrijeme nečistoće njezine, da općiš s njom! 20 Sa ženom bližnjega svojega ne smiješ griješno općiti. Ti bi se tim onečistio. 21 Ne smiješ nijedno svoje dijete prinijeti Moleku za žrtvu i obeščastiti ime Boga svojega. Ja sam VJEČNI!



Švi'i 18,22-30 -- Sedmi Pozvanik

Ve'et zahar lo tiškav miškevej iša to'eva hi.

22 Ne smiješ općiti s muškarcem kao sa ženom! Bio bi to čin gadan. 23 I sa životinjom ne smiješ općiti i sebe onečistiti žena se ne smije podati životinji za općenje! Bila bi to sramota velika. 24 Nemojte se onečistiti nigdje ničim takvim! Jer svim tim oskrvnili su se narodi, što ću ih protjerati, kad vi dođete. 25 Jer je zemlja postala nečista, pohodit ću je radi zlodjela njezinih, tako da će zemlja izbljuvati stanovnike svoje. 26 Tako eto držite zakone i zapovijedi moje. Ne činite ni jedne od tih opačina, ni domaći ni stranac, koji živi kod vas. 27 Jer sve te opačine činili su ljudi, što su prije vas stanovali u zemlji, i tim je postala zemlja nečista. 28 Onda vas zemlja neće izbljuvati, jer ste je onečistili, kao što je izbljuvala narod, što je bio prije vas. 29 Tko čini takvu opačinu, ljudi, koji tako što čine, neka se istrijebe iz sredine naroda svojega. 30 Tako eto držite odredbe moje; ne ravnajte se po gadnim običajima, što su se držali prije vas, i ne oskrvnite se time. Ja sam VJEČNI, Bog vaš!"



Maftir 18,28-30

Velo taki ha'arec ethem betama'ahem ota ka'ašer ka'a et-hagoj ašer lifnejhem.

28 Onda vas zemlja neće izbljuvati, jer ste je onečistili, kao što je izbljuvala narod, što je bio prije vas. 29 Tko čini takvu opačinu, ljudi, koji tako što čine, neka se istrijebe iz sredine naroda svojega.

30 Tako eto držite odredbe moje; ne ravnajte se po gadnim običajima, što su se držali prije vas, i ne oskvrnite se time. Ja sam VJEČNI, Bog vaš!"



Haftara - Šabat Mahar hodeš

Šmuel I 20,18 - 20,42

(poglavlje 20)

Vajomer lo Jehonatan mahar hodeš venifkadetaki jipaked mošaveha

18 Potom reče Jonatan: "Sutra je početak novog mjeseca. Opazit će se, da tebe nema, jer tvoje će mjesto ostati prazno. 19 A preksutra istom opazit će se, da te nema. Tada pođi na mjesto, gdje si se skrio na dan onoga udara, i sjedi tamo kod kamena! 20 Ja ću odapeti tri strijele u njegovu blizinu, kao da gađam metu. 21 Tada ću poslati momka rekavši: "Idi, traži strijele! Viknem li onda momku: "Strijele leže za tobom ovamo bliže, digni ih! Tada dođi, jer nisi u opasnosti, i nema ništa, tako živ bio VJEČNI! 22 Ali viknem li momku: Strijele leže pred tobom tamo dalje - tada idi, jer te šalje VJEČNI. 23 Za ovo, što mi, ja i ti, rekosmo među sobom, VJEČNI je svjedok između mene i tebe do vijeka." 24 Nato se David skriva u polju. Kad dođe mlađak, sjede kralj za gozbu. 25 Kralj sjede na svoje uobičajeno mjesto, na mjesto uz zid. Jonatan je bio sjede naprema njemu, Avner je sjedio uz Šaula, a Davidovo mjesto ostalo je prazno. 26 Šaul ne reče ništa onaj dan, jer je mislio: "Nešto mu se dogodilo, neće biti čist, jer se nije dao očistiti. 27 A kad drugi dan iza mjeseca mlađaka ostade opet prazno mjesto Davidovo, upita Šaul svojega sina Jonatana: "Zašto sin Jišajev ne dođe na objed ni jučer ni danas?" 28 Jonatan odgovori Šaulu: "David je od mene izmolio sebi dopust u Betlehem. 29 Rekao je: "Pusti me, jer imamo obiteljsku žrtvu u gradu. Pozvao me brat moj. Ako mi eto hoćeš učiniti dobro djelo, pusti me da otidem i da posjetim braću svoju! Zato nije došao na kraljev objed." 30 Tada se razgnjevi Šaul na Jonatana i reče mu: "Ti izrode i nepokorni čovječe! Znam dobro, da letiš za sinom Jišajevim na porugu i sramotu svoju i majke svoje. 31 Jer dokle živi na zemlji sin Jišajev, nećeš se utvrditi ni ti ni kraljevstvo tvoje. Odmah pošalji tamo i dovedi ga k meni; jer je on dijete smrti!" 32 A Jonatan odgovori ocu svojem Šaulu: "Zašto da on ima umrijeti? Što je skrivio?" 33 Tada Šaul zavila koplje na njega, da ga probode. I spozna Jonatan, da je otac njegov naumio ubiti Davida. 34 Sav gnjevan ustade Jonatan od stola. Drugi dan mlađaka nije on jeo ništa; jer je tugovao za Davidom, kad ga je bio otac njegov izgrdio. 35 Ujutro izađe Jonatan u polje, kako je bio ugovorio s Davidom. Pratio ga je jedan mladi sluga. 36 On reče slugi svojem: "Trči i nađi strijele, što ih puštam!" Dok je momče otrčalo, ispusti on strijele preko njega. 37 Kad momče dođe na mjesto, gdje su ležale strijele, što ih je bio odapeo Jonatan, viknu Jonatan za momkom: "Strijele leže pred tobom tamo dalje!" 38 Još viknu Jonatan za momkom: "Brže, pohitaj! Ne stoji!" Sluga Jonatanov podiže strijele i donese ih gospodaru svojem. 39 Sluga nije znao ništa, samo Jonatan i David znali su što je. 40 Jonatan predade oružje svoje slugi, koji je bio s njim, i reče mu: "Idi, odnesi to u grad!" 41 Kad je bio sluga otišao, diže se David u pozadini, baci se ničice na zemlju na lice i pokloni se tri puta. Potom se poljubiše, i plakali su, privijeni jedan uz drugoga; osobito je David plakao vrlo gorko. 42 Tada Jonatan reče Davidu: "Idi u miru! Što smo obojica prisegli u ime VJEČNOG, za to je VJEČNI svjedok između mene i tebe, između mojih i tvojih potomaka do vijeka!"



Minha

Kriat Tora (Paraša Keđošim)

Vajikra 19,1 -14

(poglavlje 21)

Vajomer HAŠEM el-Mošē emor el-hakohanim benej Aharon ve'amarta alehem lenefeš lo-jitama be'amav.

1 Još zapovjedi VJEČNI Mošeu: "Kaži svećenicima sinovima Aronovim, ovaj naputak: Svećenik se ne smije onečistiti ni na kojem mrtvacu u svojem narodu. 2 Samo na svojim bližim rođacima po krvi, na materi, ocu, sinu, kćeri, bratu, 3 I sestri, ako ona još kao djevojka živi kod njega i nema muža, smije se onečistiti. 4 Ali se ne smije s rođacima svojim onečistiti i oskvrniti. 5 Ne smije šišati kose na glavi svojoj i brade svoje ne smiju podstrizati i ne smiju praviti zarezoine na tijelu svojem. 6 Neka budu sveti Bogu svojem i neka ne oskvrnjuju imena Boga svojega, jer prinose žrtve ognjene VJEČNOG, hranu Boga svojega. Zato imaju biti sveti. 7 Ne smiju bludnicu ili oskvrnjenu uzeti za ženu; niti ženom od muža svojega rastavljenom ne smiju se ženiti, jer je svećenik posvećen Bogu svojem. 8 Moraš ga štovati, jer on prinosi hranu Boga tvog. Kao svet neka ti bude, jer sam svet ja, VJEČNI, koji vas posvećujem. 9 Ako se kći svećenikova oskvrni nečistoćom, oskvrni tim oca svojega; ona se ima spaliti. 10 A svećenik, koji je najviši među sudruzima svojim, na čiju se je glavu izlilo ulje pomazanja i koji je bio posvećen i obučen u haljine svete, ne smije nositi raščupanu kosu ni razdirati haljine svoje. 11 Također se ne smije primaknuti nijednome mrtvacu; pa i na ocu i na materi ne smije se onečistiti. 12 Ne smije ostaviti Svetiša i Svetište Boga svojega ne smije oskvrniti, jer je na njemu posvećenje ulja pomazanja Boga njegova. Ja sam VJEČNI! 13 Za ženu mora sebi uzeti djevojku. 14 Udovicom ili ženom rastavljenom ili oskvrnjenom ili bludnicom, svima tima ne smije se oženiti. Samo djevojku iz naroda svojega ima uzeti za ženu. 15 Tako neće oskvrniti potomstva svojega među narodom svojim, jer ja VJEČNI, jesam, koji ga posvećujem."



Dio alije Rišon (16,1-11) preveo: Vatroslav Ivanuša

Ostale alijot i haftara: adaptirano iz više hrvatskih prijevoda